



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра «Русский язык как иностранный»

Методические указания
по развитию навыков письменной речи:

**«Аннотирования,
реферирования текстового
источника»**

Авторы
Рогачёва Т.Д.,
Малина Н.В.,
Кондратьева И.А.

Ростов-на-Дону, 2026

Аннотация

Методические указания содержат задания, направленные на ознакомление с правилами написания аннотации и реферата текстов по специальности. Цель методических указаний – научить иностранных студентов создавать письменные речевые произведения, соответствующие их профессиональным потребностям. Для иностранных студентов 2,3 курсов.

Авторы

канд. пед. наук, доцент кафедры «Русский язык как иностранный»

Рогачёва Т.Д.

доцент кафедры «Русский язык как иностранный»

Малина Н.В.

канд. филолог. наук, доцент кафедры «Русский язык как иностранный»

Кондратьева И. А.



Оглавление

Задание 1	4
Задание 2	5
Задание 3	7
Задание 4	8
Задание 5	8
Задание 6	8
Задание 7	11
Задание 8	12
Аннотация	12
Реферат	12
Задание 9	13

Задание 1. Прочитайте, что такое аннотация и с какой целью она составляется.

Аннотация (от лат. *Annotatio* – замечание) – это краткая характеристика книги, статьи, документа с точки зрения назначения, содержания, формы и других особенностей.

Сущность и назначение аннотации заключается в том, что она даёт сжатую характеристику самого источника информации и отвечает на вопрос, о чём говорится в первичном документе.

Различают следующие **виды аннотаций**:

по содержанию и целевому назначению аннотации подразделяются на **справочные**, характеризующие тематику документа и сообщающие какие-либо сведения о нём, но не дающие его критической оценки, и **рекомендательные**, характеризующие документ и дающие оценку документа в отношении его пригодности для определенной категории потребителей;

по полноте охвата содержания аннотируемого документа и читательскому назначению аннотации подразделяются на **общие**, характеризующие документ в целом и рассчитанные на широкий круг потребителей, и **специализированные**, характеризующие документ лишь в определённых аспектах и рассчитанные на узкий круг специалистов.

В научной и научно-информационной деятельности наибольшее распространение получили справочные аннотации. Они используются при написании курсовых, дипломных работ как наиболее эффективные в предоставлении своевременной информации о новейших достижениях в различных областях науки и техники.

Структурно аннотация любого вида состоит из двух частей:

- библиографического описания;
- текста аннотации;

Библиографическое описание даёт исходную информацию о первичном документе.

Текст аннотации может включать следующие сведения:

- тип и назначение аннотационного документа;
- задачи, поставленные автором аннотируемого документа;
- структуру аннотируемого документа;

- предмет и тему произведения, основные положения и выводы автора;

- характеристику вспомогательных и иллюстративных материалов.

Средний объём аннотации – 500 печатных знаков и лишь в исключительных случаях достигает 800-1000 печатных знаков.

Задание 2. Обратите внимание на языковые и речевые стандартные выражения, используемые для аннотирования.

При составлении текста аннотации употребляются следующие стандартные выражения:

I.1. - В документе (в статье, в работе, в этом произведении) ...

2. а)

анализируется	(какая) проблема
	круг (каких) проблем
	(какая) теория
	развитие (чего)
	структура (чего)
	метод (чего)
дается	(какая) теория, теория (чего)
	(полный) анализ (чего)
	интерпретация (чего)
	(научное) освещение (чего)
	классификация (чего)
	(полное) представление (о чём)
	обобщение (чего)
излагается	закключение (о чём)
	(какая) теория
	предмет (чего)
	метод (чего)
исследуется	содержание (чего)
	(какая) проблема
	проблема (чего)
	(какой) вопрос
	процесс (чего)
описывается	применение (чего, в чём)
	(какая) теория

	способ (чего)
	система (чего)
	явление (чего)
приводится	материал
	анализ (чего)
	исследование (чего)
раскрывается	(какая) проблема
	содержание (чего)
	сущность (чего)
характеризуется	исследование (чего)
	сущность (чего)
	ряд проблем (чего)
устанавливается	закономерность (чего)
	тенденция (чего)
	закон (чего)

б) говорится о том, что...

речь идёт о том, что...

в) проанализирован круг проблем (чего)

дан анализ (чего)

исследован (какой) вопрос

рассмотрена (какая) проблема

г) автор анализирует (какую) проблему

автор исследует проблемы (чего)

автор раскрывает сущность (чего)

автор отмечает, что...

автор ставит вопрос о том, что...

3. подробно (кратко) излагается (изложена) проблема (чего)

научно обосновывается (обосновано) определение (чего)

особое внимание уделяется вопросам (чего)

исследовано (что) на примере (чего)

подчеркивается, что...

отмечается, что...

4. в заключение автор говорит (о чём)

автор приходит к выводу (о чём)

работа завершается рассмотрением (чего)

II.1. а) Статья содержит (что)
книга представляет собой (что)
работа включает (что)
б) статья
монография | посвящена (чему)
глава |

2. а) книга содержит подробные сведения (о чём)
статья представляет собой изложение (чего)
сборник включает документы, посвященные вопросам (чего)
б) работа посвящена рассмотрению (чего)
статья посвящена исследованию (чего)

**Задание 3. Познакомьтесь с образцами
клишированных аннотаций.**

- В книге исследуется (что)
Показан (что)
Большое место в работе занимает рассмотрение (чего)
Производится обширный статистический материал (о чём)
- В работе нашла отражение разработка проблем
Освещаются теории (чего)
Показывается характер (чего)
Исследуются проблемы (чего)
Рассматривается значение (чего)
Работа завершается обзором (чего)
- В статье на основе анализа (чего) показан (что)
Констатируется, что...
Говорится о...
В заключение кратко разбирается (что)

Задание 4. В приведённых образцах аннотаций определите вид и структуру аннотации, выделите в тексте аннотации языковые и речевые стандарты – клише и скажите, чем обусловлено их употребление.

Смирнов Е. «Нефтедоллары» // Междунар. Жизнь. – 1999. - №9. – С.146-148.

Под «нефтедолларами» понимают валютные накопления нефтеэкспортирующих развивающихся стран, получаемые ими от продажи нефтепродуктов. Статья посвящена вопросам образования и использования нефтяных капиталов.

Сорокина О. «Плавающий» валютный курс // Междунар. жизнь.- 2009. - №6. – С. 155-156.

Автор рассказывает о том, что такое «плавающий» валютный курс теоретически и на практике, какое влияние он оказывает на развитие международной торговли.

Задание 5. Используя языковые и речевые стандарты – клише и образцы аннотаций, составьте аннотации:

- а) журнальной статьи по вашей специальности;
- б) книги по вашей специальности.

Задание 6. Прочитайте, что такое реферат и с какой целью он составляется.

Реферат (от лат. *refere* – докладывать, сообщать) – это краткое изложение содержания документа или его части, включающее основные фактические сведения и выводы, необходимые для первоначального ознакомления с документом и определения целесообразности обращения к нему.

Сущность и назначение реферата заключается в кратком изложении основного содержания источника, в передаче новой проблемной информации, содержащейся в первичном документе.

В отличие от аннотации, отвечающей на вопрос, о чём говорится в первичном документе, и дающей общее представление о нём, его сжатую характеристику (обычно в виде перечня основных проблем), реферат даёт ответ на вопрос, что

именно, что нового, существенного содержится в первичном документе, и передаёт, излагает основное содержание документа, новую проблемную информацию, содержащуюся в нём.

Структурно реферат состоит из двух частей:

- библиографического описания;
- текста реферата.

Библиографическое описание даёт исходную информацию о первичном документе.

Текст реферата включает следующие сведения:

- тему, исследуемую проблему; предмет, цели и содержание работы;
- методы исследования;
 - конкретные результаты;
 - выводы автора, принятые или отвергнутые гипотезы, описанные в первичном документе;
 - область применения, пути практического применения результатов работы.

Цель реферата – передать основную, существенную, новую информацию, содержащуюся в реферируемом документе.

Процесс составления текста реферата представляет собой свертывание научной информации, направленное на то, чтобы выявить и выбрать из содержания первичного документа наиболее существенную, новую проблемную информацию и представить ее в новой краткой форме.

Композиционно текст реферата состоит из трех частей: **вступления** (вводной части), **основной части** (описания) и **заключения**.

Во **вступлении** приводятся краткие сведения об авторе, дается общая характеристика источника.

В **основной части** приводятся все существенные положения, новые сведения, содержащиеся в первичном документе.

В **заключении** приводятся выводы автора, обобщения, резюме.

При составлении реферата употребляются следующие стандартные выражения:

I. –работа
- книга

состоит из...

- монография | ,состоящая из...

II.1 – в работе

- в книге
- в статье

2. а) анализируется (какая) проблема (чего)

дается (какая) теория (чего)
исследуется (какая) проблема (чего)
обосновывается (какая) теория (чего)
описывается методика (чего)
освещается (какая) проблема (чего)
показывается сущность (чего)
приводится (какой) материал (о чем)
раскрывается (какая) проблема (чего)
содержится анализ (чего)
характеризуется сущность (чего)
устанавливается закономерность (чего)

б) речь идет (о чем)

речь идет о том, что
говорится о том, что

в) проанализирован круг проблем (чего)

дана (какая) характеристика (чего)

г) автор анализирует (какую) проблему

автор выявляет сущность (чего)
автор исходит из того, что...
автор обращает внимание на то, что...
в данной связи автор выделяет (что)
автор отмечает, что...
..., по мнению автора,...
..., как считает автор,...

д) автор, анализируя (что), останавливается (на чем).

автор, раскрывая содержание понятия (чего), касается различий (чего);
исходя (из чего), автор рассматривает (что) с точки зрения (чего);
подчеркивая большую актуальность (чего), автор

обращает внимание (на что);
рассмотрев (что), автор значительное внимание уделяет (чему)...

3. подробно (кратко) излагается (изложена) проблема (чего)
особое внимание уделяется (чему)
важное значение имеет (что)
поднимается вопрос (о чем)
подчеркивается огромное значение (чего)
приведенные данные свидетельствуют, что
далее отмечается, что
4. в заключение кратко развивается (что)
в итоге делается вывод: «...»
говоря (о чем), автор делает вывод, что...
подробно осветив (что), автор приходит к такому
выводу: «...»

III. Работа

книга

статья

первая глава

содержит основные принципы (чего)
представляет собой обобщение (чего)
включает рассмотрение следующих вопросов
посвящена (чему)

Задание 7. Познакомьтесь с образцами клишированных рефератов.

- В статье рассматриваются (что)
Подчеркивается исключительно важное значение (чего)
«..., - указывают в связи с этим авторы, -...»
С учетом вышеизложенного... необходимо, отмечают
далее авторы, ...
Это положение подкрепляется, в частности, (чем)
Сопоставляя (что), авторы объясняют (что)
Относительно роли (чего) авторы указывают, что...
Как считают авторы, ...
... заключают авторы
- Связывая вопрос (о чем) с задачами (чего), автор пишет:
«...»
В статье характеризуется соотношение (чего)
В этой связи рассматриваются и выявляются (что)
Прослеживая особенности (чего), автор отмечает: «...»

«..., - указывается в статье, - ...».

Этот тезис иллюстрируется (чем)

Поставлен вопрос (о чем)

Этот вопрос освещается в контексте (чего)

В итоге делается такой вывод: «...»

ЗАДАНИЕ 8. Дайте сравнительно-сопоставительную характеристику аннотации и реферата с точки зрения структуры, содержания и скажите, что общего и отличного в них.

А.А. Пустовалов, Б.М. Смирнов «Радиоизотопный СО₂ – лазер» // Междунар. жизнь. -2008. №1. – С. 80-85.

АННОТАЦИЯ

В данной статье речь идет о создании учеными прибора радиоизотопного лазера. Авторы статьи дают описание прибора и возможное его применение в медицине, космосе, метеорологии и навигации.

РЕФЕРАТ

Общепризнанна перспективность исследований на стыках различных отраслей науки и техники. Значительное внимание ученых привлекает сейчас союз ядерной и лазерной техники, результатом которого станет реактор – лазер, то есть реактор, в котором энергия ядерного давления будет непосредственно превращаться в мощный поток когерентного электромагнитного излучения, минуя стадию перехода в тепло или электричество.

Авторы данной работы – решили более скромную задачу: ими предложена и обоснована конкретными физическими расчетами конструкция радиоизотопного лазера. Этот прибор несколько напоминает известные радиоизотопные источники электроэнергии, используемые там, где требуется длительная и автономная работа: для стимулирования сердечной деятельности, в космических программах, в метеорологии и навигации. Но генерировать устройство будет не электричество, а свет.

Прибор должен представлять заполненную смесь азота и углекислого газа трубку длиной в метр и диаметром в 1 см. В трубке, как в электровакуумной лампе, размещен ряд сеток.

Для работы лазера необходима накачка, т.е. перевод молекул его рабочей среды в возбужденное состояние. Электроны, вылетающие из прометиевого слоя в результате радиоактивных распадов, имеют энергию 60 КЭВ, а для эффективной накачки молекул углекислого газа требуются электроны с энергией порядка десятка КЭВ. Вылетающие из покрытия быстрые электроны ионизируют атомы азота, порождая значительно большее число электронов более низкой энергии. Но все-таки и они в 100 раз более энергичны, чем требуется для возбуждения.

Именно по этой причине в трубки вводятся сетки, покрытые материалом с высокой электронной эмиссией. В результате каждого попадания в сетку быстрого «прометиевого» электрона выбивается примерно 100 электронов с энергией порядка 1 КЭВ, порождающих затем, проходя через газ, еще большее число медленных электронов требуемой энергии. В остальном радиоизотопный лазер работает так же, как обычные газовые оптические квантовые генераторы.

Хотя мощность радиоизотопных лазеров невелика, благодаря своей компактности, автономности, надежности они могут найти широкие и разнообразные применения, особенно если учесть, что современные радиоизотопные источники электроэнергии пока слишком слабы, чтобы питать близкие по мощности лазеры стандартных типов.

Задание 9. Составьте аннотацию и реферат статьи по вашей специальности.